

# 洛杉磯台福基督教會

EFCLA & HarvestLA

## 2022 年度和會手冊


2022 Congregational Meeting Handbook

2022 年 十月 十六日

October 16, 2022

### 議程 Agenda

- 一、開會祈禱 Opening Prayer
- 二、事工報告 Ministry Report
- 三、2021年(9-12月)及2022年(1-8月)會計結算  
Review of Sept. to Dec. 2021 & Jan. to Aug. 2022 Finance
- 四、2023年會計預算 Approval of 2023 Budget
- 五、選舉財務審查員 Election of Financial Auditors
- 六、閉會祈禱 Closing Prayer



**2023  
Council Nomination**


Introduction – by Department

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



**Nomination  
2023 Elder 長老**

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



**Innio Chang 華茵**

華茵於高中時期在洛福教會受洗。從高中時期開始擔任團契的同工，也曾參與在兒童主日學、主日崇拜的敬拜；擔任幾次教會的執事。曾任福音團契輔導。現參與華語成人主日學的服事。

Innio Hua had her baptism when she was a high school senior. After baptism, she has been actively involved with different church servings, such as: co-worker in high school group, Sunday School teacher, drummer in worship as well as a prior deacon. She served as Gospel advisor for the past 6 years and now serving in Mandarin congregation adult Sunday School.



**Nomination  
2023 Deacon 執事**

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



**Worship  
Department  
敬拜部執事**

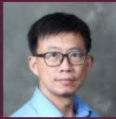
Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



**Jen Huang 黃郁仁**

在基督長老教會屏東教會長大。2007於南加州聖馬利諾社區(長老)教會受洗。曾參與休士頓第一長老教會聖歌隊、南加聖馬利諾社區教會手鐘隊。曾任教會愛加倍(單身)團契副會長、主日台華語堂禮拜敬拜團同工。現任愛加倍(夫妻)團契副會長。現任敬拜部台福堂執事。

He grew up in Pingtung (Presbyterian) Church, Pingtung, Taiwan. In 2007, He was baptized in San Marino Community Church (SMCC), California. He has served as choir member at First Presbyterian Church in Houston, hand bell choir member at SMCC, Vice-chair at EFCLA Agape (single) fellowship and Worship team co-worker for Taiwanese and Mandarin congregation Service on Sunday at EFCLA. Currently he serves as the Vice Chair at Agape (couple) fellowship and Taiwanese Worship Deacon at EFCLA.



### Chi-Ying Liang 梁齊英

2003於洛杉磯台福基督教會受洗。  
曾任：兒童主日學教師，福音團契同工，教會兒童部及宣  
教部執事。現任英文堂敬拜執事及OIKOS團契輔導。  
Baptized in 2003 in EFCLA. He has held the  
responsibilities of a Sunday school teacher and co-worker  
of Gospel Fellowship. He also served as the Deacon of  
Children Ministry and Mission departments. Now serving  
as a Deacon of Worship and Advisor of OIKOS Fellowship.



### Frank Xue 薛鋒

1997年在匈牙利華人基督教會受洗，曾任教會新生  
命團契團長，兒童主日學老師，以及華語堂主日崇拜  
新生命敬拜團同工，現任兒童堂敬拜執事，新生命團  
契同工以及新生命敬拜團同工。  
Frank was baptized at Chinese Christian Church in  
Hungary in 1997. He served as the chairman of New  
Life Fellowship, Sunday School teacher, and New Life  
worship team coworker for Mandarin Sunday Service  
at EFCLA. Currently he serves as a Children  
Congregation Worship deacon and also serves as a  
coworker of New Life Fellowship and New Life  
worship team.



### Glocal Outreach Department 宣道部執事

Evangelical Formosan Church of L.A. Angels  
洛杉磯台福基督教會



### Jim Su 蘇晉立

1985年於洛杉磯受洗。曾任2013年愛加倍團契副主席及20  
14和2015愛加倍團契主席。2013年加入台語敬拜服侍  
至今。  
從2015年擔任團契部執事，於2016擔任兒童堂執事。  
2022 Q3加入英文堂擔任青年團契的輔導。  
I was baptized in 1985 at EFCLA. I served as Agape Fel  
lowship vice-chair in 2013 and as chairperson for the 2014  
and 2015 year. From 2013 to present, joined the Taiwane  
se Service worship. From 2015 served as Deacon for Fell  
owship Department and from 2016 as Deacon for Childre  
n Congregation. Joined Harvest LA Q3 of 2022 and star  
ted serving as one of the youth advisors.



### Fellowship Department 團契部執事

Evangelical Formosan Church of L.A. Angels  
洛杉磯台福基督教會



### Christine Wu 張春玉

2008年在EFCLA華語堂受洗。2017年擔任彩虹團契  
的財務司庫。2018年參與彩虹敬拜團的同工。現服事  
於彩虹團契B組的聖經研讀。  
She was baptized in 2008 in EFCLA Mandarin  
Congregation. She has served as treasurer for  
Rainbow Fellowship in 2017.  
She was a member of the Rainbow Choir worship  
team in 2018. Currently she takes turn to lead the  
bible study sessions for Rainbow Fellowship every  
Friday.



### Jeremy Chuang 莊義誠

1994-1995 年加入 EFCLA，並於 2007 年受洗。  
目前協助帶領和計畫英文堂社青的團契活動。  
他對教會社區和團契充滿熱情。

He joined EFCLA in 1994-1995 and was baptized in 2007.  
He currently serves as a co-advisor for the adult  
fellowship in the English ministry. He is passionate about  
church community and fellowship.



### Sam Yeh 葉勝賢

2007 年 12 月於美國洛杉磯台灣基督教會受洗。一直以  
來在教會之彩虹團契裡服事，曾任彩虹團契小組長及  
彩虹團契主日敬拜服事同工。現服事於彩虹團契主席。

I was baptized in Dec of 2007 at EFCLA. I had served  
in Rainbow Fellowship as a small group leader and  
Rainbow Fellowship Sunday worship team. Currently I  
serve as the Chairperson of the Rainbow Fellowship.



### Care Department 關懷部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台灣基督教會



### Michael Hsu 許承暉

於 2000 年開始在洛福聚會，於 2015 年受洗，  
任愛加倍團契主席。

I joined EFCLA starting in 2000.  
I was baptized in 2015.  
I has served as a leader at AGAPE fellowship  
now.



### Financial Department 財務部

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
Harvest LA



### Donna Mak 麥沁歡

在 1999 年我與家人從香港移民未到美國 LA，在美國認  
識主耶穌基督，於 2000 年洗禮。  
現在我參加洛福的福音團契。從定居 Los Angeles 到現  
在一直在銀行工作。現任財務部執事。

In 1999, I immigrated to the United States from Hong  
Kong. My neighbor brought my family to the church  
where I found Lord Jesus Christ, and then I was  
baptized in 2000.  
Our small group is Gospel Fellowship at EFCLA. I have  
worked in banking since I lived in LA. Now serve as  
Financial Department Deacon.



## Operation Department 管理部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



### Charlene Chen 陳嘉玲

1968年出生於台灣台北。1990年畢業於台灣大學物理治療系，又於1995年在南加大拿到物理治療碩士。現為加州職業物理治療師，同時也是位於Pasadena的康復博谷日間保健中心負責人。1998年有幸由月琴姊妹領進入台福教會，且於2001年聖誕節前受洗成為基督徒，並自2006-2015年起擔任兒童主日學同工及老師，2012年開始擔任執事。現任管理部執事。

Born in Taipei, Taiwan in 1968, and graduated from National Taiwan University in 1990, majoring in Physical Therapy. Received Master degree from USC in 1995 and is currently a licensed Physical Therapist in California and the administrator of Sunflower Day Health Care Center in Pasadena. First attended EFCLA in 1998 and was baptized in Christmas 2001. Served in Children's ministry since 2006-2015 as Sunday school teacher. Served as deacon in Operation Department since 2012.



### Jason Lin 林嘉信

1987年受洗。曾任校園團契財政多年，1994年加入洛福，1996-97擔任小組組長，1998團契主席，1998台福福音堂副主席，1998-99團契財務，2001-2003輔導，從2001起曾任教會執事。

I was baptized in 1987. For several years, I served as treasurer in a campus fellowship. I joined EFCLA starting in 1994; thereafter, I served as a small-group leader from 1996-97, fellowship coordinator/leader from 1997-98, fellowship treasurer from 1998-99, fellowship advisor from 2001 to 2003, and deacon since 2001.



## Media / IT Department 媒體部執事

Evangelical Formosan Church of Los Angeles  
洛杉磯台福基督教會



### Ray Chang 張鵬昇

- 2012年於洛杉磯台福基督教會受洗
- 參與活水社青團契
- 2015-2019年間任職 EFCLA 幹事
- Baptized in 2012 at EFCLA
- Member of Living Water Fellowship
- Served as administrator at EFCLA 2015-2019



### Steven Hsieh 謝博宇

於2003年加入洛福華語高中團契，2012年在洛福受洗。曾任於正道神學院多媒體同工，現擔任教會多媒體影音同工。有超過20年軟體工程，多媒體及智能建築整合，中小企業IT經驗。

Joined EFCLA Mandarin High School Fellowship in 2003, baptized in 2012. Served as a volunteer in church media services and various other Mandarin youth ministries throughout the years. Also served two years at Logos Evangelical Seminary. Professionally I have over 20 years of experience in software engineering, IT and audio visual smart building integration.

This year's highlights are as follows.

**Sunday Service:** We fully reopened the church since September 2021. Besides on-site services, we also broadcast all the services in real-time on our YouTube channel. English service also meets on Zoom. The average weekly attendance is 400 people, but the number exceeded 500 after August. The average weekly attendance of Taiwanese service is approximately 85% of that of 2019 (the year before pandemic), 75% of Mandarin, 96% of English, and 61% of children. Also, 82% of the people attend English service on-site, Taiwanese 63%, and Mandarin 70%.

**New Sunday Service:** New Domain Fellowship is a Cantonese fellowship. Besides fellowship meeting, they met on the third Sunday afternoon of every month from this April for worship. There were averagely twenty people attending the service. In order for the congregants' children to join their Sunday school, we rescheduled the Cantonese service in the first and the third Sunday morning since October.

**Missions and Outreach Action:** April is our Mission month as usual. Because of COVID pandemic, we did not send short-term mission team overseas. However, we sent an 18 people short-term mission team to El Cajon in July to lead VBS for the children of Syrian Refugees there. In March, we launched four outreach groups and brought a few people to the Lord. Four of them received their baptism. In September, we launched three outreach groups. Up to date, six people have made their decision for Christ.

**Disciple Courses:** This is the eighth year that we promote Living Life as the church's devotional materials. The church ordered 127 copies of Living Life every month, which dropped approximately 20% from last year. It is possibly because that people are reading Living Life online, or watch our daily devotion video clips on YouTube. I believe the actual number of people using the Living Life for devotion should be about the same as before. All the adult Sunday School classes meet on site, but we live streaming one of the Mandarin Sunday school classes on YouTube. In summer, six people finished their Disciple Training II course. Also, we will offer the Disciple Training I course in December..

## 2022 年度回顧

## 主任牧師 王炳欽

回顧 2022 年，提出以下幾項報告。

**教會崇拜：**教會自 2021 年九月以後全面重開。台語、華語崇拜除了實體進行外，我們在教會 YouTube 頻道即時轉播。英語崇拜除了實體進行之外，也在 YouTube 即時轉播，以及 Zoom 線上進行。第一季每週平均聚會人數在 400 人左右，從 2021 年八月到現在，每週平均聚會人數已經超過 500 人。相較於疫情前的 2019 年的每週平均聚會人數，台語崇拜約達 85%，華語崇拜 75%，英語崇拜 96%，兒童崇拜 61%。其中英語實體崇拜人數的比例在台華英成人崇拜中比例最高，達到 82%。台語與華語則分別是 63%與 70%。

**粵語崇拜：**本會的新天地團契是一個以粵語聚會的團契，從今年四月起，他們每個月的第三個主日下午在教會舉行粵語崇拜，其間開始有新的弟兄姊妹來參加，聚會人數在 20 人左右，為了讓他們中間當中弟兄姊妹的孩童能參加主日學，從十月起，將崇拜時間調整為上午 10 點開始，同時增加崇拜時間為每月第一與第三個主日。

**宣教外展行動：**今年四月為宣教月。由於海外疫情狀況不穩定，沒有差派海外短宣隊，但是今年我們差出一個短宣隊有 18 名成人與青少年到 El Cajon 帶領 VBS 服事敘利亞難民孩子。今年春季推動實體幸福小組，共有四組實施，五月結束時，除了有多位信主，有四位受洗。九月份今年第二期的幸福小組，一共有三組實施，到目前為止已經有六位決志。

**門徒成長課程：**我們繼續推動用「活潑的生命」，這已經是第八年，許多個人用這個材料靈修，除了紙本的活潑的生命，目前教會有不少人使用網路上的「活潑的生命」材料，或是收看教會每週一到週五在教會 YouTube 頻道播出「與神的親密時光」靈修分享視頻，今年教會一共訂閱 127 本活潑的生命，相較去年略有減少，不過相信有靈修習慣的弟兄姊妹實際數目並沒有減少。教會的主日學課程，台語採實體，華語大部分也是實體上課，小部分採用線上線下同步的方式上課。今年夏天有六位完成「幸福門訓（下）」課程，「幸福門訓（上）」課程，在幸福小組結束後，會於 12 月開始。

The annual theme of 2023 is “All Nations Worship, Glory to His Name.” : With this theme, we wish to restore people’s passion for worship, and to encourage our church to call more people to worship God. Therefore, in the coming year, there are three areas that we will act.

**Pre-Service Prayer Meeting:** The Taiwanese and Mandarin Sunday services have cancelled the prayer meetings before their services since the COVID pandemic till now. We will resume the prayer meetings before services. The Taiwanese pre-service prayer meeting will start from 9:30 AM, and Mandarin from 10:45 AM. We hope that the prayer meeting can help people to prepare their heart for worship, and to conduct a service full of God’s presence and anointing.

**Disciple Courses:** In Jan-Mar, May-Jul, and Sep-Nov 2023, we will train all the group leaders by using the Blessing Academy. We hope that through the training, we can help our leaders to build up gospel-centered groups, and to train group interns at the same time. Also, we will continue to use Blessing Discipleship to equip the new believers.

**Outreach Events:** We will continue to promote small group outreach, but we will train a group of people for individual evangelism. We hope that through both group and individual evangelism endeavor, we may bring some people to the Lord. In summer, the church will send a short-term mission team to El Cajon. Also, for the first time, we plan to send a short-term mission team to Kyrgyzstan, a Muslim country in central Asia. Finally, we are going to dispatch a short-term mission team to Taiwan after being interrupted by the COVID pandemic for three years.

**2023 年度展望****主任牧師 王炳欽**

2023 年教會的年度主提是「萬名敬拜，榮耀主名」，期盼神復興祂的教會對敬拜的熱情，也感動祂的教會起來呼召更多人前來敬拜神。為此，展望 2023 年我們有三個努力的方向：

**會前禱告：**自從 2021 年秋天教會重開以來，台語華語的會前禱告會一直都沒有恢復，隨著疫情已經大幅度過去，我們要呼召弟兄姊妹，以禱告為每次崇拜的開始，希望台語崇拜的弟兄姊妹可以在主日 9 點 30 分就聚集禱告，華語崇拜的弟兄姊妹可從 10 點 45 分就聚集禱告。期盼從禱告開始的崇拜可以幫助弟兄姊妹等候神，帶出滿有神的同在與恩膏的聚會。

**同工訓練：**在 2023 年我們會以「幸福大學」的材料訓練所有的輔導、小組長。訓練將於 1-3 月、5-7 月以及 9-11 月三季的主日學時間實施，期盼藉著訓練我們的輔導小組長，裝備好我們的牧養同工，建立以福音為中心的小組，並為團契小組做好牧養人才的培育。同時，我們也將繼續對初信者進行「幸福門訓」的門徒基本訓練。

**外展事工：**我們今年除了繼續推動幸福小組的團隊傳福音行動，我們也要用「從懷疑到相信」材料，著手建立一支一對一個人談道團隊，豐富我們傳福音的方式，更靈活帶領人信主。同時，2023 年我們也會繼續對 El Cajon 差出短宣隊，此外我們計畫第一次對中亞的吉爾吉斯差出短宣隊進行跨文化的宣教行動。最後，睽違三年的台灣短宣也將於 2023 年恢復。希望弟兄姊妹在禱告與奉獻上繼續支持我們對外的宣教活動。

**Highlight in 2022****Senior Pastor Benson Wang**

1. **Baptism and New Members:** From October 2021 to September 2022, 36 people received their baptism, 3 people confirmed their faith, and 14 people transferred their membership.
2. **Living Life Devotional Materials:** 127 copies were subscribed, including 93 copies of the traditional Chinese version, 6 copies of the simplified Chinese version, 1 copy of Chinese youth version, 2 copies of Chinese children version, 8 copies of English version, 12 copies of English youth version, and 5 copies of English children version.

3. **Candidates of Elders and Deacons:** The church council approved the 2023 candidate of elder is Innie Chang, and the 2023 candidates of deacons are Jen Huang, Chi-Ying Liang, Frank Xue, Jim Su, Christine Wu, Jeremy Chuang, Sam Yeh, Michael Hsu, Donna Mak, Charlene Chen, Jason Lin, Ray Chang and Steven Hsieh.
4. **New Worship Service:** Cantonese worship started in March. People met at the small chapel on the afternoon of the third Sunday of every month. Pastor Sam Ning is the preacher of the service.
5. **Mission:** ❶ April is the church's mission month. ❷ From 6/27 to 7/1, 18 people joined the El Cajon short-term mission team. They lead Vacation Bible School (VBS) for the children of Syrian Refugees.
6. **Co-Worker Retreat:** We held the co-worker retreat at church on 8/20 (Saturday). The Topic was "My Busy Ministry Life". There were more than 150 co-workers and their family members joined this retreat. Pastor Caleb Lin of Dynamic Evangelism Church was our Mandarin speaker, and Tracy Tong was English speaker.
7. **Lunch Ministries:** ❶ We provided lunch on Easter, Mother's Day and Father's Day. ❷ Beginning in August, we provided lunch on the second and the fourth Sunday of every month.
8. **Remodeling:** ❶ We replaced the floor of Room 118, Fellowship Hall, and small Chapel in August. ❷ The east side of courtyard was renovated to create space for outdoor activities.
9. **Prayer Ministries:** ❶ Averagely, sixteen people joined the daily online morning prayer meetings. ❷ Averagely, thirty people joined the Mandarin Wednesday night online prayer meetings, and seven people attended English prayer meeting.
10. **Personnel:** ❶ Elder Sean Lin started to serve as a Gospel Fellowship advisor in January. ❷ Brother Ryan Wang was appointed as church administrator on 6/1. ❸ Pastor Jacky Yang passed the re-appointment of English Church Pastor 8/2022-7/2024.
11. **Outreach:** ❶ Children Congregation held activities to celebrate the Lunar New Year in the church courtyard on 2/6. They prepared some Chinese New Year snacks, games for children, and Spring Couplets. Some elders were also invited to give red packets to all students and children. ❷ The Happiness Group is implemented in March and September.
12. **Special Events:** ❶ 5/8/2022 Mother's Day Taiwanese/Mandarin /English joint worship, presenting Photo Mug to every mother. ❷ 6/19/2022 Father's Day worship, presenting a coffee cup to every father. ❸ 10/9/2022 celebrated church 52nd anniversary.
13. **Disciple Training:** Disciple Training II course was held from June to August and seven people participated the training.

## 2022 年教會大事

## 主任牧師 王炳欽

1. **洗禮及新會員:** 2021 年 10 月至 2022 年 9 月有 36 位受洗, 3 位堅信, 及 14 位加入會籍。
2. **全教會的靈修教材『活潑的生命』:** 教會鼓勵弟兄姊妹使用「活潑的生命」做各人靈修或團契小組的聚會教材, 全教會今年訂閱數量: 中文繁體版- 93 本、中文簡體版- 6 本、中文青年版-「清晨國度」1 本、中文小學版「我愛耶穌」2 本、英文版 Living Life- 8 本、英文學生版 Sena- 12 本、英文小學生版 I love Jesus 5 本, 共 127 本。
3. **長執候選名單:** 10/16 和會將選出 2023 年長老、執事, 接受長老候選名單如下: 華茵。接受執事候選名單如下: 黃郁仁、梁齊英、薛鋒、蘇晉立、張春玉、莊義誠、葉勝賢、許承暉、麥沁歡、陳嘉玲、林嘉信、張鵬昇、謝博宇共 13 位。
4. **崇拜聚會:** 粵語崇拜於 3 月份開始, 每月一次的第三主日下午 1:30 在小會堂聚會, 由寧政牧師證道。
5. **宣教:** ❶ 四月是教會的宣教月。❷ 6/27-7/1 有 18 位參加 El Cajon 短宣隊帶領暑期兒童聖經營(VBS)的服事。
6. **全教會同工退修會:** 於 8/20(週六)在教會舉行, 同工及家人有 150 多位參加, 講員林光信牧師, 講題: 我的斜槓服事人生。
7. **教會午餐:** ❶ 復活節、母親節、父親節教會招待弟兄姊妹享用午餐便當。❷ 8 月份開始第二及第四主日教會預備午餐便當讓弟兄姊妹在教會交誼享用。



8. **教會整修**：①8月份 118 教室、119 交誼廳及 120 小會堂更換新地板及油漆。②教會東邊中庭已於 8 月底到 9 月共 6 週進行美化整修，以增加教會戶外使用空間，並改善地面及排水問題。
9. **禱告**：① Zoom 線上早上 6-7 點的早禱會，每天大約有 20 位參加。② Zoom 線上的週三晚上華語禱告會大約有 30 位參加。英文禱告會大約有 7 位參加。
10. **人事**：①林信良長老於 1 月份開始擔任福音團契輔導。②王鈺閔弟兄於 6/1 聘任為教會幹事。③楊嘉俊牧師通過續任英文堂牧師 8/2022-7/2024。
11. **觸外活動**：①兒童堂於 2/6 在教會中庭舉行歡慶農曆年活動，有新年應景的點心、兒童遊戲、及春聯，也請長輩發放紅包給所有的學生和孩童。②幸福小組於 3 及 9 月實施。
12. **特別節慶**：①5/8/2022 母親節實體台/華/英聯合崇拜，贈送 Photo Mug 給每一位母親。②6/19/2022 父親節崇拜，贈送咖啡杯給每一位父親。③10/9/2020 教會歡慶 52 週年紀念。
13. **門徒訓練**：幸福小組門徒訓練課程「門徒學校(下)」於 6-8 月份上課，有近 7 位學員參加。

## 1<sup>st</sup> Pastoral Zone Report

Pastor Johnson Hsieh

### There are 8 Fellowships/Groups in the 1st Pastoral Zone:

There are 8 Fellowships/Group in the 1st Pastoral Zone:

During the Post-Pandemic of January to June of 2022, the situation has not stabilized due to the COVID-19 epidemic. Most of the fellowships of 1st Pastoral Zone are still doing online gatherings. In the past two years, the fatigue of the online meeting model and the difficulty in caring have also caused some brothers and sisters to lose or stop attending meetings.

After this Summer of 2022, some of fellowships gradually began to return to physical gatherings in the church, but the attendance was still unstable.

Different fellowships adopted different types of gatherings (online, physical, family gatherings and outdoor activities) according to their own needs.

Up to now, the Caleb Fellowship (Taiwanese Elder Fellowship) has started coming back to church to have in person gathering on every other Friday. SOS, Glory, House of Happiness and Harvest Fellowships still remained the Zoom meeting every week. Gospel Fellowship has been gathering twice a month (one in Zoom meeting and one outing activities for outreach purpose); Mugi Fellowship are gathering every 1st Sunday after Worship service and sharing life story to each other.

#### For 2023:

1. **Spiritual growth**: Encourage brothers and sisters to cultivate the self-growth through daily devotion, RPG and joining some of Sunday School equipping classes.
2. **Outreach**: Promote each fellowship group to continue invite non-believer friends to join “Happiness Group” or ways to spread gospel. Encourage brothers and sisters to have more connection with new friends and caring for them as well.

## 第一牧區報告

謝信生牧師

### 回顧 2022 :

第一牧區包括下列幾個團契：

(華語堂)福音團契、榮光團契、幸福之家、豐收團契、如鷹團契。

(台語堂)迦勒團契、雅歌團契、慕義團契。

2022 年年前半年，因 COVID-19 疫情狀況尚未穩定。牧區中的團契多半仍採取線上聚會模式。在將近兩年多來線上聚會模式的疲乏，關顧上的不易，也造成一些의弟兄姐妹的流失，或是不再參加聚會。2022 夏季之後，逐漸有團契開始回到教會有實體的聚會，但出席仍不穩定。

不同團契以各自的需要採取不同型態(線上、實體、家庭聚會、戶外活動)的聚會方式。及至目前，迦勒(台語長輩)團契，從六月起，每月雙週(週五)會到教會實體聚會；雅歌團契(每週六)以線上聚會形式進行。慕義團契則是每月第一個主日，崇拜後在教會相聚。其他團契則還是維持線上聚會居多。

## 展望 2023 :

1. 鼓勵各團契小組能推動 RPG 禱告小組，用禱告彼此扶持、彼此關懷。
2. 繼續推動以「活潑的生命」進度來持續靈修的生活。
3. 推動一年兩次的福音外展事工（參與幸福小組的福音行動與服事）加強關懷新朋友，慕道友，期盼已經是基督徒的兄弟姐妹能主動積極的接觸及關心需要的兄弟姐妹（或是新朋友）。

## 2<sup>nd</sup> Pastoral Zone Report

Lay Zone Minister Joanna Wang

### Review 2022

There are 2 fellowships in the 2<sup>nd</sup> Pastoral Zone:

- 1 Rainbow Fellowship meeting includes A) Friday Zoom meeting: we meet from 8:00-10:00pm and have 4 groups with different programs including Bible study, "Living Life" sharing and discipleship. B) Sunday afternoon meeting: we meet from 12:45-2:30pm the 2nd and 4th Sunday at church, sharing our reflections on the sermon and praying for each other. C) Sisters Zoom meeting: we meet every other Thursday at 8:00-9:30pm. The programs include devotional sharing and special series discussion. D) RPG prayer group.
- 2. PTS Fellowship meets every Friday at Zoom from 7:30-10:00pm. Programs include Bible study, special topic discussion, sharing and praying.

### Goal for 2023

- Making disciples, building a Christian family foundation, making evangelism a lifestyle by reaching out to people through Journey To Intimacy, Happiness group, Alpha course, family series.

## 第二牧區報告

汪明慧平信徒區牧

### 回顧 2022 :

本牧區包括二個團契：彩虹團契、生命樹團契

1. 聚會包括 a. 週五聚會：週五晚 8:00-10:00 小組聚會，共有四組，使用 Zoom 線上舉行，聚會內容依照小組需要有查經應用和福音分享、「活潑的生命」讀經分享、主題分享和門徒訓練。b. 第二和第四週主日下午 12:45-2:30 實體小組，分享主日信息心得和彼此代禱。c. 姊妹小組：每隔週四在 Zoom 聚集，內容包括靈修分享、生活主題應用和彼此代禱。d. RPG 禱告小組：分享主話和關懷代禱。
2. 生命樹團契：每週五 7:30-10:00 在 Zoom 線上聚會，內容為查經應用、生活講座和分享代禱。

### 展望 2023

- 在神話語上扎根，推動門徒造就訓練，在生活中活出主的生命，建立合神心意的家庭、並積極外展傳揚福音。
- 定期舉行親密之旅、幸福小組、幸福 Alpha、家庭講座，福音外展活動。

## 3<sup>rd</sup> Pastoral Zone Report

Pastor Josh Sun

### Review of 2022

At the end of 2021, Pastor Pauyee retired. In 2022, I'm taking over Pastor Pauyee's pastoral zone and the Saturday night homeland fellowship. During the post COVID era, most of the fellowships still meet online, or hybrid. The harp & lyre fellowship meets every other month in person at church, while goodness small group meets in the church after the weekly Sunday service, and the Living Water adult Fellowship meets every Friday night online and in person.

Special thanks to the co-workers, who continue to serve all the brothers and sisters:

Living Water Adult Advisor: Julie Chuang

Harp & Lyre Fellowship: Elder T.T Huang

1st. Joyful group: Elder Alex Chiu

2nd Joyful group: Sister Mina Tong

Kindness group: Ike Lin  
Goodness group: Elder Martha Lai  
Grace group: Minister Ming Yeh  
Peaceful group: Elder Ing Huei Tsai  
New Living Fellowship: Minister Wen Hsiung Tong  
Homeland Fellowship: Jean Chang

Praise the Lord, although most of the pastoral zone I serve are elderly people, they are all very enthusiastic and love Christ, especially since the beginning of the pandemic, although the meeting has been maintained online, most of the fellowships are still uninterrupted and continue to meet. In addition, the content of the meeting is mainly based on Bible study. The monthly meeting of the H&L Fellowship, they will invite guest speakers to share with the topics related to a practical life applications. So through this opportunity to invite gospel friends to participate.

From the end of 2021, in order for everyone able to communicate well, I have held a total of three pastoral zone meetings. Through the pastoral meeting, I explained some major changes and measures of the church during the pandemic to co-workers. I also hope that through everyone's participation in the pastoral zone meeting, everyone can get to know each other better and have a better understanding of the church.

#### **Zone Outlook:**

After the Sunday service in the Taiwanese service, I hope to provide more practical courses in Sunday school or Christian education ministry. I want to see more brothers and sisters to be willing to devote themselves to the ministry of evangelism, and hopes that more young people can participate in the Taiwanese service. May the Lord provide the spirit of unity, so that the co-workers within the zone can adjust the focus of their ministry according to God's will, and continue to align all their ministry in the direction of the Great Commission and the Great Commandment.

### **第三牧區報告**

### **孫主立牧師**

#### **回顧 2022:**

在 2021 年底，黃寶儀牧師榮退，我在 2022 年承接寶儀牧師的牧區，及過去牧養的週六晚故鄉情團契。在後新冠疫情期間，所有牧區內的團契大多仍都以線上，或以線上加上實體的方式聚會，琴瑟團契月例會也開始自 2021 年底恢復實體聚會，2022 年採取隔月聚會，良善小組在每週主日崇拜後在教會聚會，活水社青團契則是以每週五晚上以線上加實體的方式聚會。

特別感謝牧區中擔任牧養、聯絡同工們，他們是：

活水社青團契的輔導 莊光梓 夫婦

琴瑟團契主席 黃祖德長老 夫婦

喜樂一組 邱俊杰長老 / 醫師 夫婦

喜樂二組 董明花 夫婦

恩慈小組 林英寬 夫婦

良善小組 賴正子長老 夫婦

恩典小組 葉敏明傳道 夫婦

平安小組 蔡英惠長老 夫婦

新生團契 董文雄 夫婦

故鄉情團契 Jean / Kevin Chang 夫婦

感謝主，雖然我所服事的牧區大多數都是有年紀的長輩，但是他們都是非常熱心愛主，忠心擺上，特別是自疫情開始至今，雖然聚會維持以線上型態，但是大部份的團契都仍然不間斷、持續聚會，聚會內容除了團契以查經為主，琴瑟團契的月例會都會邀請特別講員，以實際生活應用上有關的主題，來與大家分享，也藉此邀請福音朋友參加。

在 2021 年底至今，鑒於在疫情間大家溝通上能更直接面對面的交流，我的牧區內總共招開過三次的牧區實體牧養會議，藉著牧養會議，對於教會在疫情期間的一些重大改變及措施向牧區內的弟兄姊妹做解釋說明，也期盼藉著大家參與牧養會議，大家在同一個堂會內更能彼此認識也對教會更有向心力。

#### **牧區展望：**

在台語堂主日崇拜後，期望能在主日學或基督徒教育事工上提供更實際應用的課程。同時鼓勵更多的年長弟兄姊妹願意委身在傳福音的事工上，也期望有更多的年輕人可以參與在台語堂會的事工中，也願主賜下合一的靈，使牧區內的同工，照著神的心意，調整事工的重心，繼續將所有的服事，對準大使命與大誠命的方向前進。

## **4th Pastoral Zone Report**

## **Pastor Sam Ning**

### **Review of 2022**

#### **1. Fellowship**

- My pastoral zone has five fellowships: Love Fellowship, Living Water College Fellowship, Xintiandi Fellowship, Heart Fellowship, and House of Glory Fellowship.
- Love Fellowship: families with children ranging from toddlers to colleges, meeting every Saturday night, studying 2 Corinthians, and a special Gospel event every month.
- Living Water College Fellowship: It is composed of college students and young adults. They meet in the church every Friday night. They are studying the Gospel of Mark. There is a special Gospel event every month.
- Xintiandi Fellowship: composed of Cantonese-speaking brothers and sisters, online RPG prayer every Wednesday night, and online fellowship meeting on Friday night. There is a Cantonese worship service in the small chapel on the third Sunday afternoon of every month.
- Heart Fellowship: Formed by young families. There are two Saturday afternoons online Bible study meetings every month, now in Genesis, and the other two weeks are offline meetings for brothers and sisters.
- House of Glory Fellowship: Online meeting every Wednesday at 8pm.

#### **2. Pastoral care**

- Actively promote RPG prayer groups in the pastoral area to help brothers and sisters to establish a relationship with God vertically and with people horizontally. Love Fellowship has brothers RPG group and sister RPG group; Living Water College Fellowship has an RPG prayer group after weekly fellowship; Xintiandi Fellowship has Wednesday night RPG group; Heart Fellowship has Thursday night RPG group.
- Hold coworker retreats. Love Fellowship has co-workers' retreat on 6/10-12 and 9/3-5; Living Water College Fellowship has co-workers' retreat on 3/11-13. Encourage coworkers to participate in the church-wide coworker retreat on 8/20.
- Promote evangelism. Living Water College Fellowship held a happiness group in the fall of 2021, an Alpha course in the spring of 2022, and an Alpha weekend camp from 5/27-30. In the fall of 2021 and the spring of 2022, Love Fellowship held happiness groups, and six gospel friends were baptized into the church.

#### **3. Vision for the next year**

- Help brothers and sisters to establish spiritual habits of reading the Bible and prayer, encourage everyone to participate in the morning prayer meeting and Wednesday prayer meeting of the church, and also use Zoom to establish a Bible reading group.
- Cantonese worship services will be increased from once a month to twice a month, hoping to attract more young Cantonese-speaking families to join the church.
- Continue to promote student ministry, redeveloping Citrus College student ministry and high school student ministry.
- Love Fellowship continues to adhere to the evangelism and discipleship ministry of the happiness group, helping new immigrant families to know God and join the church.

**2022****一、團契情況**

寧政牧師的牧區有五個團契：恩愛團契，活水大專團契，新天地團契，同心團契，和榮耀之家團契。

團契聚會情況如下：

- 恩愛團契：以家庭組成，孩子年齡從幼兒到大學，每週六晚聚會，正在查考哥林多後書，每月一次福音特別活動。
- 活水大專團契：以大學生和年輕社青組成，每週五晚在教會聚會，正在查考馬可福音，每月一次福音特別活動。
- 新天地團契：以說粵語的弟兄姊妹組成，每週三晚在線上 RPG 禱告，週五晚在線上團契聚會。每個月第三個週日下午在小會堂有粵語主日聚會。
- 同心團契：以年輕家庭組成。每月有兩個週六下午在線上查經聚會，現在在查創世紀，另外兩週是分弟兄和姐妹的線下聚會。
- 榮耀之家團契：每週三晚 8 點在線上聚會

**二、牧區牧養情況**

1. 今年教會的主題是：禱告，更新，釋放。牧區中積極推動 RPG 禱告小組，幫助弟兄姐妹建立縱向和神，橫向和人的關係。恩愛團契有弟兄 RPG 小組和姐妹 RPG 小組；活水大專每週團契後有 RPG 禱告小組；新天地團契有週三晚 RPG 小組；同心團契有週四晚 RPG 小組。
2. 舉辦同工退修會。恩愛團契於 6/10-12, 9/3-5 有同工退修會；活水大專於 3/11-13 有同工退修會。鼓勵牧區的同工參加 8/20 的全教會同工退修會。
3. 推動傳福音事工。活水大專團契 2021 年秋季舉辦一期幸福小組，2022 年春季舉辦一期 Alpha, 5/27-30 舉辦 Alpha 週末營。恩愛團契 2021 年秋季和 2022 年春季均舉辦幸福小組，有六位福音朋友受洗加入教會。

**三、牧區展望 2023**

1. 在靈命上幫助弟兄姊妹建立讀經和禱告的屬靈習慣，鼓勵大家參加教會的晨禱會和週三禱告會，也借助 Zoom 建立讀經小組，陪伴靈修。
2. 粵語主日聚會將由每個月一次增加到每個月兩次，聚會從下午改到上午 10 點，希望可以吸引更多講粵語的年輕家庭加入教會。
3. 繼續推動學生事工，重新開發 Citrus College 大學生事工和中學生事工。
4. 恩愛團契繼續堅持幸福小組傳福音和門訓事工，幫助新移民家庭認識神和加入教會。

**Review 2022 Outlook 2023**

- Agape Couple Fellowship is meeting on ZOOM and at church on Friday night. Other than Bible study, we are studying a book called "How People Change"
- Many thanks to advisor Jenny Wu, chairman Michael Hsu for their hard work. We also thank elder Alex and wife come to support us,
- New Life fellowship is meeting Sunday afternoon 1:30-3 pm at church. Kids at the same time have their own wonderful program supported by parents. We eat lunch together, fellowship time right after.
- Many thanks to Advisor Martin Lee and Irene, chairman Jason Cheng and coworkers for their hard work.
- We welcome new friends to join us to meet God in the year 2023.

**回顧 2022 展望 2023**

愛加倍團契每週五晚上 8 點在 Zoom 及教會同步聚會，今年我們除了查考聖經及人物以外，我們也一起讀一本“人如何改變”的書。

感謝輔導 Jenny Wu, 主席 Michael Hsu, 及同工們的一起努力；感謝 Elder Alex 夫婦的支持。團契成立二十幾年了，我們仍有清楚的傳福音異象。

新生命團契聚會在週日下午 1:30 到 3:00 實體聚會，小朋友同一時間也有他們自己的美術勞作或中文課的聚會。每週日崇拜完大家都聚在一起吃中飯，有很好的聯誼，主也將新朋友繼續地賜給我們。

感謝輔導 Martin, 主席 Jason 及同工們的服事。

- 我們希望在 2023 年更加強邀請新朋友來經歷這位又真又活的神。

**6th Pastoral Zone Report****Pastor Benson Wang****Review 2022 Outlook 2023****1. JSM Group**

Jerry Hu is the group leader of JSM. We held hybrid, in-person and on-line, meeting since last September. We meet in every other Friday evening on church campus. Regularly, we have 8 to 10 people in the meeting. We use “Sharing Your Viewpoints” as our meeting materials. This fall, we are in charge of a small group in the Combined Happiness Outreach. There are two seekers in our small group.

**2. Sisters' Fellowship**

There are thirty some sisters in sisters' fellowship. Sister Sheng-In Chuang is the adviser, Sister Alice Chen is the chairperson, and sister Lydia Huang, Chia-Cheng Teng, and Melody Kuo are small group leaders. We meet in every Friday morning. We hold in-person meeting on church campus on the first Friday of every month, but on-line meetings for the other Fridays of a month. When we meet on-site, we invite guest speakers to share different topics with us, but we use the group meeting materials in Living Life monthly devotional material for the other Fridays.

**3. EFC-House of Honor**

EFC-HoH met on-site and online simultaneously since last November. There are nearly twenty adults meet every Sunday afternoon, but children's on-line Sunday school meets in Sunday morning. There are ten to fifteen children in the children's Sunday school. We have four small groups, meeting in Thursday morning, Thursday evening, Friday morning, and Friday evening, respectively. There are more people in the small group meetings every week than on Sunday worship.

**4. EFC-Caring**

Minister Mark Liu leads EFC-Caring Taichung. Because the current meeting place is not big enough to accommodate the whole church, nearly fifty people, we have no choice but to meet on Saturday morning and Sunday morning. We are seeking a place near our current meeting place big enough to accommodate 100 people, or buy a vacant lot to build our chapel. Please keep us in your prayers.

**第六牧區報告****王炳欽牧師****回顧 2022 展望 2023****1、真善美小組**

這個小組由胡彥碩弟兄帶領。自去年九月起採用實體與線上混和聚會，每隔一週的星期五晚上在教會聚會。穩定有 8-10 人參與聚會。今年用「共享觀點」，就不同的話題分享討論。今年參與春季幸福大組的服事，秋季的幸福大組我們則負責其中一個小組，有兩位 BEST。

## 2、姊妹會

姊妹會有三十餘人，輔導是莊聖音姊妹，主席是陳學慧姊妹，還有黃嘉慧、鄧佳妮、郭雋律三位小組長。姊妹會在每週五早上聚會，每月的第一週外請講員，和大家分享不同的專題，採月實體聚會，其餘的禮拜則按「活潑的生命」靈修材料的小組聚會材料做查經分享，在線上進行。

## 3、尊榮之家福音基督教會

尊榮之家在去年 11 月起恢復實體聚會但維持線上同步聚會，成人聚會人數近 20 人，在週日下午聚會。兒童主日學有 10-15 人在週日上午於線上聚會。目前有四個小組，分別在週四上午、晚上，週五上午、晚上聚會。小組聚會人數超過週日崇拜人數。

## 4、台中關愛台福教會

由洛福所差遣的劉宏輝與雅莉傳道夫婦所帶領的台中關愛教會，現有場地已不敷使用，聚會分為週六上午與週日上午兩場，聚會人數近 50 人。目前計畫在教會所在附近購買或自建能容納 100 人聚會的場所。請在禱告中紀念。

# 7th Pastoral Zone Report

# Pastor Jacky Yang

## Review 2022

- HarvestLA started off the year of 2022 with New Year Countdown by a group of 80 sisters and brothers at Alpine Meadows Retreat Center near Big Bear. The theme of the retreat was “Life Together - Building Community in Christ” and the congregation stuck with this theme as we continued our ministries throughout the year.
- The theme of EFCLA in 2022 is “Release and Renew in Prayer.” In response to this vision, we changed the way of hosting our Midweek Prayer Meeting to RPG (Revival Prayer Group) in order to focus on giving thanks to God, remembering each others’ needs, and expanding the territory of God’s kingdom on earth. We have been meeting every Wednesday evening from 7:30-8:30pm online to pray for the congregation, the church, and the whole world. Thanks to those faithful church families for setting this time apart to pray in one heart for I believe prayers should be the center of every single ministry in God’s house.
- On Father’s Day this year, finally we were able to meet at Live Oak Park for an outdoor service to enjoy a family outing with potluck and BBQ followed by a softball tournament between the fathers and children. The VBS (Vacation Bible School) outreach also invited some new families and their kids to participate on this day since the last time we had this tradition in 2019. After missing this occasion for 2 years, we thank God for giving us fine weather and a big crowd there to worship and fellowship together. This reminds us of the normalcy of how we used to gather with church families to share a time like this without worrying about the coronavirus. It was wonderful to see old and new faces on that day and it was definitely another milestone to bring back good momentum to the congregation.
- At Easter, a sister that our Oikos sisters group (Heart Tea) has been reaching out to since the pandemic made her mind to confess her faith and be baptized in the name of Jesus. This summer, in July, we had a new brother getting baptized at HarvestLA and now attending our worship service every Sunday. Praise the Lord for the fruits produced through our ministries as we faithfully live a Christ-like life to make testimonies! As we prepare our hearts for Thanksgiving Sunday, we pray that God will bring even more sisters and brothers in our church or people we are reaching out to around us to this loving family of Christ.
- HarvestLA is now planning a winter retreat at Pine Summit Christian Camp in Big Bear for all SoCal EFC churches together with their pastors and church leaders. The last time we went on a EFC retreat like this was 3 years ago. The theme of this retreat is “Rooted & Life Forward” on Psalm 139. We expect to be encouraged and reminded where our faith shall be rooted as we keep on our life forward in this post-pandemic era. May the Lord our God bless this retreat as HarvestLA continues to thrive for the kingdom of God in our ministries and fellowships (Oikos, Adult Life, FIZ, and Students).

**2022 年度報告**

- 英文堂的 80 個弟兄姊妹一起在大熊湖的冬令會營地倒數跨年揭開了 2022 年的序幕，該次冬令會的主題是「團契生活」-- 建造基督裡的團契，而這也成為我們 2022 年一整年的主旋律。
- 洛福教會今年的主題是：「禱告的釋放與更新」，回應這個異象，我們改變了我們週間禱告會的形式，改以 RPG（復興禱告小組）方式進行，幫助弟兄姊妹能操練把焦點放在感謝神、紀念彼此的需要，以及擴張神的國度。我們每週三晚間 7:30-8:30 在線上聚集，一起為會友、教會以及世界來禱告。感謝幾個忠心敬虔的家庭一起同心擺上參與，因為我們都相信禱告應該成為神的家的中心。
- 在今年的父親節，我們終於再次聚集在 Live Oak Park 舉行戶外禮拜，並享受家庭戶外野餐與烤肉，會後並以爸爸及孩子分別組隊舉行了壘球賽。暑期聖經學校的福音活動也邀請了幾個新的家庭以及他們的孩子一起來參與，上一次有這樣的活動已經是 2019 年了，在過去兩年的疫情下無法舉辦，我們感謝神給我們好天氣以及許多參與的人一起在那裡敬拜神與團契。這喚起我們那先前能與主內家人一起歡聚而不用擔心疫情的「正常」是什麼狀態。在那天我們很開心看見老面孔與新面孔，而且也為整個堂會帶來新的動力，樹立新的里程碑。
- 在復活節當天，我們 Oikos 姐妹小組「心靈茶」在疫情期間外展持續關心跟進的一位姐妹，決志受洗歸入主的名下。這個暑假，我們也有一位弟兄在英文堂受洗，目前固定參與每週日的主日聚會。為我們在團契生活當中活出基督樣式並做見證，以至於結出果子感謝神！我們也繼續為感恩節主日禱告，求神繼續帶領那些我們持續外展關心的朋友們能夠進入基督的大家庭。
- 英文堂目前正在規劃今年度在大熊湖舉辦的「台福冬令會」，也與其他教會的牧師及領袖一起同工。上次我們參與台福冬令會已經是三年前了。這一次的營會的主題是詩篇 139 篇「紮根與前進的生命」。我們期待一起被激勵與提醒信仰應該紮根何處，也能夠在疫情後一起生命向前。但願我們的主耶穌基督施恩賜福這個冬令營會，也讓 Harvest LA 英文堂的各個團契（Oikos, Adult Life, FIZ, 以及學生事工）都能繼續為神的國興旺！

**Worship Dept. Report****Elder Max Wu****2022 Review**

- Many thanks to coworkers, worship leaders that we are able to support each other among worship teams.
- Many thanks to worship teams for their hard work through out the year.
- Many thanks to children Congregation deacons that leading worship for children.
- Many thanks to Fan Ho, doing recording, processing and leading coworker do onsite broadcast, streaming every week.

**2023 Outlook**

- 2023 we are looking forward to have worship team training and sound control training as well.

**敬拜部門報告****伍偉昌長老****事工報告 2022**

- 感謝同工們的配合，因此我們敬拜同工能夠跨堂會在敬拜上彼此協助。
- 感謝同工們全年無休的帶領敬拜！感謝珍如老師及詩班帶領節慶的敬拜！
- 感謝何帆每週帶領同工實況錄影錄音，因此教會的網上敬拜實體敬拜都可以進行。
- 感謝兒童堂的執事們每週帶領敬拜。

**展望 2023**

- 希望 2023 我們能夠有機會做敬拜同工的訓練，對於敬拜歌曲有更好的選擇，曲調的調配更順暢，將敬拜讚美做的更好！高舉主名！



**MEDIA & I.T. Dept. - Report for 2022**

IT Deacon 2022: Ming Chou

1. Continue support for pastoral and staff office Workstations and printers. (Completed)
2. Setup computers and accounts for new pastor in Office. (Completed)
3. Upgrade campus WiFi system. (testing stage)
4. Replacing Office computers. (Completed)
5. Support pastor and staff to use office computer remotely. (Completed)
6. Planning to upgrade the church's network bandwidth (under evaluation)

IT 2023;

- 1> Planning and teaching global network bandwidth upgrade
- 2> Church website redesign
- 3> Church Network Nodes. Circuit Breakers upgrade.
- 4> Main worship hall computer upgrade.
- 5> Increase monitor numbers for media computer.
- 6> Adding big screen monitor for security system.

**MEDIA 2022 Ho Fan**

1. Train volunteers to live stream sermon on YouTube. (Completed)
2. Maintain and promote church audiovisual media on social media networks. (Completed)
3. Syncrize Live, Zoom and YouTube application for Church ministry. (Completed)
4. Children's Sunday School Video Production (until September). (Completed)
5. Devotional video production and distribution (YouTube, Facebook, Podcast). (Completed)
6. Various types of Promote video production. (Completed)
7. Cooperate with CGNTV to send worship information for every Sunday service. (Completed)

**MEDIA 2023 Ho Fan**

1. Update the playback software and hardware system to improve the different needs of live stream (Pro Presenter).
2. Continue to maintain and promote church audiovisual media on social media networks.
3. Sync live, Zoom and YouTube application ministry.
4. Devotional video production and distribution (YouTube, Facebook, Podcast).
5. Various types of Promote video production.
6. Train volunteers to do live stream sermon videos on YouTube.

**媒體部報告****吳宏資長老****2022 事工報告**

資訊部門：鄒明德執事

❖ 《2022》：

- 1> 繼續支援牧師和職員辦公室電腦和影印機。(已完成)
- 2> 為新牧師設置電腦和電腦相關帳戶。(已完成)
- 3> 升級教會園區 WiFi 系統。(測試中)
- 4> 更新辦公室電腦。(已完成)
- 5> 支援牧師和職員辦公室電腦遠程操做。(已完成)
- 6> 規劃教會全域網路頻寬升級。(評估中)

❖ 《2023》：

- 1> 規劃教全域網路頻寬升級
- 2> 教會網站重新設計
- 3> 教會網路節點，斷路器更新
- 4> 主堂電腦更新
- 5> Media 螢幕加增
- 6> Security Camera 增加大螢幕

**媒體同工 2022：何帆**

- 1> 培訓志願者在 YouTube 直播講道影片。(已完成)
- 2> 在社交媒體網絡上維護和推廣教會影音媒體。(已完成)
- 3> 同步現場、Zoom 及 YouTube 運用事工。(已完成)
- 4> 兒童主日學影片製作(至九月)。(已完成)
- 5> 靈修影片製作及發布(YouTube、Facebook、Podcast)。(已完成)
- 6> 各類 Promote 影片製作。(已完成)
- 7> 與 CGNTV 合作，每主日禮拜信息發送。(已完成)

**2023 展望**

- 1> 更新撥放軟硬體系統，改善現場與直播端不同影視需求 (Pro Presenter)。
- 2> 持續在社交媒體網絡上維護和推廣教會影音媒體。
- 3> 同步現場、Zoom 及 YouTube 運用事工。
- 4> 靈修影片製作及發布(YouTube、Facebook、Podcast)。
- 5> 各類 Promote 影片製作。
- 6> 培訓志願者在 YouTube 直播講道影片。

**Equip Department Report**

**Pastor Johnson Hsieh & Elder Joe Fang**

**2022 Review:**

We have Elder Joe Fang, Deacon Cindy Tang and Pastor Johnson Hsieh co-work in Equip Department ministries. Since January, our three congregation all come back to physical classes also doing online and used different teaching methods. (in-person classes, Zoom meeting and YouTube classes)

**1.The regularly classes:**

**Mandarin Sunday School classes:** “Fundamental Christina Faith and Practices” class are running as seasonal and Mandarin Young adult have a bible study class that is leading by Brother Felix Chen. Seasonal Mandarin Sunday school have: 1. “Revelation study” (Jan~Mar), 2. “1st Samuel” (May~Jul), 3. “Psalms as My Guide” (Sep~Nov).

**Taiwanese Sunday School class:** Book of Minor Prophets in the Bible that is leading by Dr. Huang.

**Harvest LA 2022 English Sunday School:** 1. Relationship, 2. The Word of God, 3. “Can I Ask That?”

**Combine Sunday School (Mandarin & Taiwanese):**

A. Mission Month: Missionary-Tina Wong from OMF has shared “Church and Mission” Topics.

B. Family Month: Pastor Philip Lee has shared “How do we take care elderly people?” and Brother Martin has shared “Looking at the Bible from the Family Theory System.”

C. December Classes: SWIM, Love & Conflict Ministries, Heart Keeper Ministries.

**2023 Preview**

1.We are looking forward to a three-year plan for the adult Sunday school, and we hope that brothers and sisters will respond to the questionnaire survey we conducted on the adult Sunday school in October 2022. It is hoped that in 2023, a richer and more diverse curriculum can be designed, taking into account with different stages, so that everyone can have more choices, can have the opportunity to learn from Sunday School, and we

can have more energetic to learn.

2 We hope could invite more brothers and sisters who are willing to participate in the teaching service and have the gift of teaching to participate. Increase the opportunities for teacher training and encourage group service, whether it is learning from each other, observing each other or leading the mentoring system of teaching assistants, I hope that there is no solo service, and a good team service can be established.

3 We hope to improve the quality of teaching and the teachers are not only concerned about the prepared contents, but also pay attention to and care for student's needs. It is life-affecting inspirational learning.

## 裝備部報告

## 謝信生牧師 & 方明正長老

### 2022 回顧

今年裝備部同工有：方明正長老、唐豔秋執事及謝信生牧師參與裝備部的事工。

今年在疫情稍微緩和的情況中，從 2022 一月起，台華英的主日學已恢復實體的課程，華語成主並採取（實體、ZOOM 線上及錄影存在 YouTube 平台上）三步同時進行。

1.常規主日學課程：每季有常態性的「基要真理班」（孫孝齊執事主領），青年牧區由陳輝立弟兄（Felix Chen）帶領「青年研經課程」。

華語主日學課程：

第一季（一～三月）：啟示錄研讀，由羅惠文牧師主講；

第二季（五～七月）：使用「國際播種研經教材：撒母耳記上」教學，由謝信生牧師、莊光梓姊妹、李雪如姊妹、汪明慧傳道、陳淑華姊妹聯合教學。

第三季（九～十一月）：「詩篇是我的嚮導」詩篇進深課程，由正道神學院舊約教授-謝挺博士主領，並由華茵姊妹、翁瑞瑛師母及汪明慧傳道聯合教學。

台語主日學課程：

今年三季皆由黃立四醫師及團隊，教授「小先知書」研經課程。

英文青年主日學：

第一季：關係，第二季：神話語的重要性，第三季：「我有問題要問？」聖經問題解答。

2.聯合主日學：

A.四月宣教月：邀請 OMF 宣教士 Tina Wong 分享「教會與宣教」（Church and Mission）主題

4/3 Christ's salvation and all nations 基督的救恩與萬民

4/10 God's commission to His people in NT & OT 在舊約與新約伸子民的使命

4/17 The Great Commission and Church Responsibility 大使命與教會的責任

4/24 Church, Missionary and Mission Organization - roles and responsibilities 教會、宣教士、與宣教機構的角色

B. 八月家庭月：邀請李基藏牧師李修齊傳道分享。

8/7 由李基藏牧師分享：銀髮族的牧養與關顧。

8/14-9/4 由李修齊傳道分享「從家庭系統理論看聖經」。

C.十二月聯合主日學：邀請不同機構前來分享聖經、家庭事工、輔導方面相關信息。

12/4 「國際播種事工」孟蘇倫牧師分享。

12/11 「愛與衝突事工」劉哲沛律師及師母分享。

12/18 「心泉事工」分享。

### 2023 展望

1.我們期盼對於成人主日學未來有三年規劃，我們在 2022 年 10 月針對成人主日學所做的問卷調查期望弟兄姐妹有所回應。希望在 2023 年能設計更豐富多元的課程，並能兼顧到信仰歷程不同的弟兄姐妹，讓大家有多一點的選擇，從老到少都能有機會接受裝備學習，心態變得年輕有活力，對於主日學課程而言，不是學生、就是老師。

2.盼望能邀請更多願意參與在教導服事上有負擔、有教導恩賜的兄姐來參與。使教會能有儲備的師資；並增加師資培訓的機會，鼓勵團隊事奉，無論是彼此學習觀摩或是帶領助教的師徒制，盼望沒有單獨的

服事，能建立好的團隊服事。

3.提升老師教學的層次，盼望老師所關心的不只是在預備的課程，也同時注意、關愛所教學生的回應及個別需要，思考給己所要，也能投其所好（所需），是生命影響生命的啟發學習。

## Glocal Outreach (GO ) Dept. Report

Minister Scott Changchien

Praise God for He is faithful!!

First, thanks to all the brothers and sisters at EFCLA, through your prayer, participation and sacrificial financial contributions Glocal Outreach (GO) was able to accomplish many meaningful mission-projects with global and local impacts.

Prayer & Praise:

1. Discernment: How to faithfully disperse funding for global and local missions.
2. Logistics, funding, and participation of the three upcoming Short Term Mission: Kyrgyzstan, Taiwan and El Cajon.
3. Jim Su will serve as deacon
4. \$85,000 fund raising goal

2022 (up to October) GO activities:

Ukraine-East European refugees relief: \$7,000

April Mission Month Event

Global 6-K Water Running Event (5/21)

Pastor Scott visited Serbia and Kyrgyzstan for mission exploration

VBS at EFCLA (6/13-6/17)

VBS at El Cajon (6/27-7/1)

Serbia, VBS & ROMA Child education event (\$7,000) \* Financial contribution only

Chinese Herald Crusade, at EFCLA (9/10)

Save Samuel Fund (\$7,000 plus)

2023 Short Term Mission Projects (STM)

- Mid may 2023- Vision trip to Kyrgyzstan. Target participants are senior leadership pastors, elders and any interested congregation members. The purpose is to further explore and understand the GLEC's Kyrgyzstan mission projects. (12 people)
- 6/22/23-7/1/23- VBS & Sport STM Kyrgyzstan. (need 12-14 co-workers)
- 6/12/23-6/16/23- VBS at EFC LA (\*Those want to join foreign STM are required to participate this project)
- 7/2/23-7/9/23-VBS/STM Taichung 關愛教會 (need 12-14 co-workers)
- 7/30/23-8/4/23- VBS/STM, El Cajon, CA. (need 14 co-workers)

### Global Ministry Support

Syrian Refugee El Cajon	Family Welcome Center	San Diego, US
Keng Kong	Navigators	Cambodia
Sang/Charmain	Campus Crusade	U.S.
Christine Tsai	Campus Crusade	U.S.
Mike/Cora Hendricks	Christ for Native Youth / NAIM	Native Americans
David Chang	Overseas Missionary Fellowship	Thailand
David Doong	CCCOWE 世界華福中心	Taipei
Rick/Eunice Johnson	International Action Ministries	Tribal in Latin America

## Asia

Habibbi International

Joanna Tien Campus Crusade

Benjamin Kuo Navigators

Daniel Chang Northwest Ascending Campaign

## Taiwan

Mark & Ruth Harbour 911 Ministry

Mark Liu EFC Taichung

Taiwan West Coast Ministry FECSGV

Northern Iraq

Japan

Asia

Central Asia

Taiwan

Taiwan

Taiwan

Global Outreach 部門

Sunny Sun、Alex Chiu 和 Scott Changchien



## 普世豐盛羅姆人事工 - 牧者家庭關懷計畫 來自保加利亞宣教場上的捷報

---

我們還遇到了許多各式各樣不同的困難。團隊中有人在最後一刻生病了；又有人的車在最後一刻壞了，並且沒有錢可以立即送修。但是，神在我的靈裡一直地提醒我：「Radko，去吧！不要停止，我與你們同在。」

於是當我們堅定地按著計劃舉行時，便看到許多貧困的家庭來到這個福音聚會，其中有罹患嚴重抑鬱症的人，或是感染重症的人。看見因著基督福音所帶來的希望是如此強而有力，我們的心甚是雀躍興奮。哈利路亞！

各位親愛的弟兄姐妹，我知道神託付給我的使命責任仍在增加，我懇求主賜我智慧和恩典，在各個福音前線上結出好果子，榮耀神的名。請在禱告中記念！

你們位於保加利亞的宣教夥伴 Radko Ivanov Kratsov

# 普世豐盛羅姆人事工 - 牧者家庭關懷計畫 來自保加利亞宣教場上的捷報



## 宣道部報告

## 張簡吉誠傳道

讚美上帝，因為祂是信實的！！

首先，感謝 EFCLA 的所有弟兄姐妹，通過你們的禱告、參與和財務奉獻，Glocal Outreach (GO) 能夠完成許多具有影響力和有意義的宣教項目在全球和當地。

禱告與讚美：

1. 辨別力：如何忠實地為全球和地方宣教分配資金。
2. 即將到來的三個短期宣教團的後勤、資金和參與：吉爾吉斯斯坦、台灣和艾爾卡洪。
3. Jim Su 將擔任執事
4. \$85,000 的籌款目標

## 2022 年 (截至 10 月) GO 活動:

烏克蘭-東歐難民救濟: \$7000

四月宣教月活動

全球 6-K Water Running 活動 (5/21)

Scott 牧師訪問塞爾維亞和吉爾吉斯斯坦進行宣教

EFCLA 的 VBS (6/13-6/17)

艾爾卡洪的 VBS (6/27-7/1)

塞爾維亞、VBS 和 ROMA 兒童教育活動 (7000 美元)\* 僅限財務奉獻

基督教角聲佈道團, 在 EFCLA (9/10)

Samuel Tsao 基金 (7000 美元以上)

## 2023 短期任務項目 (STM)

- 2023 年 5 月中旬——吉爾吉斯斯坦的異象之旅。主要參與者是主任牧師、長老和任何有興趣參與的會友。目的是進一步探索和了解 GLEC 的吉爾吉斯斯坦宣教事工。(12 同工)
- 6/22/23-7/1/23-吉爾吉斯斯坦 VBS 和運動短宣。(需要 12-14 位同工)
- 6/12/23-6/16/23- VBS 在 EFCLA (\*想加入海外短宣的人必須參加這個事工)
- 7/2/23-7/9/23-VBS 短宣台中關愛教會(需要 12-14 位同工)
- 7/30/23-8/4/23-VBS 短宣加州艾爾卡洪(需要 14 位同工)

## 全球事工支持

艾爾卡洪的敘利亞難民	家庭歡迎中心	美國聖地亞哥
Keng Kong	Navigator	柬埔寨
Sang/Charmain	校園傳道	美國
Christine Tsai	校園傳道	美國
Mike/Cora Hendricks	Christ for Native Youth / NAIM	印地安保留區
張大衛	海外傳教團契	泰國
David Doong	CCCOWE 世界華福中心	台北
Rick/Eunice Johnson	國際行動部委部落	拉丁美洲

## 亞洲

Habibbi 國際		伊拉克北部
Joanna Tien	校園傳道	日本
Benjamin Kuo	導航會	亞洲
Daniel Chang	NW Ascending Campaign	中亞

## 台灣

Mark & Ruth Harbour	911 事工	台灣
Mark Liu EFC 台中		台灣
FECSGV Taiwan	台灣西海岸部	台灣

在基督裡謙卑順服,

Glocal Outreach 部門

Sunny Sun、Alex Chiu 和 Scott Changchien



**Elder:** Alfred Liu

**Deacon:** Jenny Lo and Sam Yeh

**Retrospect from 2022:** Here we wish all the brothers and sisters of EFCLA that you may join in our fellowships and enjoy the goodness of living together in the Lord.

1. Since Aug the church has started providing lunch box (twice per month) after Sunday service.
2. Provided financial assistance for fellowships
3. During the pandemic, encouraged fellowships to continue having online meetings.
4. Facilitated open communications among fellowships
5. Maintained open communications between fellowships and the Pastoral office
6. Helped each fellowship promote the making of Happiness groups.

**Prospect for 2023:** The apostle Paul reminds us in 2 Cor. 1:20 "For no matter how many promises God has made, they are 'Yes' in Christ" Let us rise up to the challenges ahead, not in the confidence of our own abilities, but on the firm assurance that God is faithful to His promises. We can do all things, through Him who strengthens us!

1. Will continue to provide lunch box after Sunday services (Twice per month)
2. Utilize the stats of fellowship attendees to help fellowships grow
3. Continue to facilitate open communications among fellowships
4. Continue to ensure open communications between fellowships and the Pastoral office
5. Support church's retreat for any financial need

**團契部報告****劉柏成長老**

**長老:** 劉柏成

**執事:** 羅子甯、葉勝賢

**2022 團契部回顧:** 期待洛福教會每個弟兄姐妹都能加入團契，享受主裡一起生活的美善。

1. 疫情期間, 教會從 8 月份開始, 主日聚會後, 每月有二次便當服事
2. 各團契的財務協助
3. 疫情期間, 鼓勵各團契定期線上聚會; 下半年已有許多團契開始實體聚會
4. 幫助各團契之間的溝通
5. 團契間和牧師室之間的溝通
6. 幫助各團契做幸福小組的推廣

**2023 團契部展望:** 使徒保羅在哥林多後書 1:20 書中說「神的應許不論有多少, 在基督都是是的。」弟兄姐妹們, 讓我們站起來面對挑戰, 不是以我們對自己能力的信心, 而是以堅信上帝對祂的應許有信心。向祂支取能力, 我們就可以做任何事。

1. 繼續教會午餐餐盒服事(每月二次)
2. 使用團契聚會人數的數據來促進團契增長; 建立華語中學生和大學生的團契: 策略-門徒訓練、福音營會、外展活動
3. 幫助各團契之間的溝通
4. 協調團契與牧師室之間的溝通
5. 支持教會的團契退修會財務需要



**Review of 2022**

Deacon: Esther Hsu, Charlie Huang

1. Church calendar distribution
2. Acquire and distribute gift to Mother's Day, Father's Day
3. Living Life devotion material distribution.
4. Serve in welcome team and follow up new comers
5. Call/visit new comers and church members.
6. Provide floral arrangement for funeral service, special occasions etc.
7. Holy Communion preparation.
8. Support Children Congregation caring ministry
9. Support EFCGA

**Goal 2023**

1. Continue the 2022 ministries
2. Continue to strengthen follow up care program.
3. Collaborate with Children Congregation for installation of care ministry.
4. Collaborate with Happiness Group in care ministry.
5. Encourage more members to participate in church care ministries.

**關懷部報告****黃祖德長老****回顧 2022**

執事: 許綺珩 黃巍

**2022 年關懷部回顧**

1. 分發 2022 年洛福教會月曆
2. 母親節父親節周年慶迎新的禮物購買及發放
3. 分發每月“活潑的生命”
4. 迎新事工及外展事工新朋友的跟進
5. 電話探訪新朋友及關懷會友
6. 訂購追思禮拜及特別活動花卉
7. 預備安排聖餐禮
8. 協助兒童堂關懷事工的執行
9. 支持關懷總會

**2023 年展望**

1. 繼續加強 2022 年的所有事工
2. 配合牧區制度關懷事工的落實
3. 協助兒童堂關懷事工的執行
4. 全力配合幸福小組推廣的關懷事工
5. 鼓勵更多會友參與教會關懷事工

**\*\* CC in 2022**

1. CC back to church in person meeting since 9 / 12 last year from 9: 30 am – 1 pm. Sunday worship from 10: 30 – 11: 10 am (Elementary group) and the Preschool group from 10 -11: 10 am, Sunday School time from 11: 10 am – 12: 10 pm, 12: 10 – 12: 30 Lunch time at court yard, and all kids dismiss before 1 pm. Sunday attendance are 65- 94 (Kids 45 - 74; adults 20).
2. Current CC team 4 (John Yang, Tony Yee, Charlie Huang and Frank Xue); teaching team 35 (teachers and helpers); and 5 Hourly paid staff (Enoch Chen, Yao Yao, Sean Yang, Stephanie Sun and Alicia Wang).
3. There were 9 kids baptized at Easter Sunday and Father's Day afternoon, and 12 children received a Bible from CC.
4. There are 2 worship groups and 6 Sunday school classrooms (Nursery, 3-5 years old, K – 1 G, 2 – 3 G, 4 G and 5 G. David C Cook curriculum has been used for Sunday School.
5. VBS in person meeting: 55 kids attended, and 25-30 volunteers.

**\*\*Praise the Lord! His name is glorified! Reviewing all of CC activities this year as follows:**

1. Lunar New Year celebration on 2 / 6 / 2022. We had special red envelope of \$7.00 for each person (children to college students). And tradition puppets show (布袋戲展示).
2. Easter baptized 4 classes on 3 / 6, 13, 20, & 27, and Father's Day baptized 4 classes on 5 / 29, 6 / 5, 12, & 6 / 18, total is 9 people baptized.
3. Mother's Day celebration, each child showed the family's picture and stories in the Sunday school time.
4. Father's Day celebration join the English group at Temple City Live Oak park. The VBS children and youth volunteers group total is 30 people attended.
5. CC held the field trip to CA science Center on 8 / 28, We had a school bus to take 60 Children and 34 Adults to go.
6. The trunk n treat, Hallelujah Carnival on 10 / 30, Sunday afternoon 12: 30 – 2:30 pm, there will be 20 cars and portable trampolines /slide to have fun. The EM holds the food booths to do fundraiser for Winter retreat.
7. On 12 / 18, 12: 45 – 2 pm Christmas Baptism ceremony, we will have some kids to be baptized.

**\*\* CC goals of 2023**

1. CC children's regular attendance from 70 to 100.
2. Encourage each child to bring a friend to church on Sundays or to the outreach events and to share the good news with their friends.

**\*\* CC 在 2022 年，**

1. 自去年 9 月 12 日回教會實體聚會。主日聚會時間從上午 9 點半 至下午 1 點。週日崇拜從上午 10:30 – 11:10 (小學組) 和幼兒園組從上午 10 -11:10, 主日學時間從上午 11:10 – 12:10 下午, 12:10 – 12:30 午餐時間 在教會 中庭, 所有的孩子在下午 1 點前放學。週日出席人數為 65-94 (兒童 45-74; 成人 20)。
2. 現任 CC 團隊有 4 人 ( John Yang、Tony Yee、Charlie Huang、Frank Xue ) ; 教學團隊 35 ( 教師和助手 ) ; 和 5 名按小時計酬的員工 ( Enoch Chen、Yao Yao、Sean Yang、Stephanie Sun 和 Alicia Wang ) 。
3. 復活節主日和父親節下午共有 9 名兒童受洗, 三年級有 12 名兒童接受了 新的 的聖經。
4. 有 2 個敬拜小組和 6 個主日學班 ( 幼兒園, 3-5 歲, K – 1 G, 2 – 3 G, 4 G 和 5 G ) 。David C Cook 課程已用於主日學。
5. VBS 實體會議 : 55 名孩子參加, 25-30 名志願者。

**\*\*讚美主！他的名得榮耀！回顧今年的所有 CC 活動如下：**

1. 2022 年 2 月 6 日農曆新年慶祝活動。我們有每人 7.00 美元的特別紅包（兒童到大學生）。及傳統佈偶戲演示（布袋戲展示）。
2. 復活節在 3/6、13、20、27 日施洗 4 班，父親節在 5/29、6/5、12、6/18 施洗 4 班，共 9 人受洗。
3. 母親節慶祝活動，每個孩子都展示了家庭故事的照片和全家照。
4. 父親節慶祝活動 兒童堂加入英語堂 在天普市公園舉行。VBS 兒童及青少年志願者團體共有 30 人參加。
5. CC 於 8 月 28 日舉行了 CA 科學中心的實地校外教學，我們租一輛校車，帶 60 名兒童和 34 名成人去。
6. The trunk n Treat，哈利路亞嘉年華 10/30，週日下午 12:30-2:30 pm，將有 20 輛汽車和便攜式蹦床/滑梯玩得開心。英文堂設有食品攤位為冬季退修會籌款。
7. 12 / 18, 12:45 – 2 pm 聖誕節洗禮儀式，我們將有一些孩子接受洗禮。

**\*\* CC 2023 年目標**

1. CC 兒童正常出勤從 70-100 人。
2. 鼓勵每個孩子在星期天帶新朋友來教會或參加外展活動，並與他們的朋友分享好消息。

## **Operation Department Report**

**Elder Leo Wu**

### **OPERATION'S ANNUAL REPORT FOR 2022**

- Deacons 2022: Charlene Chen, Irene Tsai, Dave Chuang, Tony Yee, Steven Wu. Grateful for all ministries from Operation Department team.
- Church facility maintenance and upgrade including El Monte Care Center flooring replacement , A/C system maintenance etc
- Court yard renovation
- Emergency evacuation plan
- We welcome facility administrator Ryan to join the team. With Ryan's planning, organization and on-site supervision, the facility management and Operation Department ministries go efficient.

### **OPERATION DEPT - PLANS FOR 2023**

- Enhance the Church space for multiple use and activities
- Church facility maintenance including A/C system, drinking fountain replacement, court yard landscape and wall decorations
- Sanctuary emergency lighting system
- Work with Ideal Management Company to lease the vacant office space
- 2023 church cleaning
- Support the lunch ministries

## **管理部報告**

**吳宏資長老**

### **2022 事工報告**

- 2022 執事: 陳嘉玲、蔡艾玲、以善鈞、吳錫安、Dave Chuang, 感謝管理部門團隊的忠心服事
- 教會設施的維修及改進：包括愛滿地中心地板更換、冷氣系統等
- 教會中庭整建
- 教會緊急疏散計劃
- 感謝 Ryan 幹事加入管理部門團隊，提供他的規劃、管理專業及現場的監督，使教會的管理、維修運作更有效率

## 2023 展望

- 加強教會設施的功能及使用
- 教會設施的維修及改進，包括冷氣系統、飲水機更換、中庭外牆美化、主堂緊急照明系統
- 與理想地產搭配招租辦公室
- 2023 "愛我們的教會、清潔我們的教會" 大掃除活動
- 支援教會主日的午餐事工

## Finance Department Report

Elder Max Wu

### 2022 HIGHLIGHTS

- Many thanks to our deacon Donna, Anson, Jenny Yeh counting tithes and offerings every week.
- We give God thanks for the generous giving of our brothers and sisters in their tithes and offering, and the careful spending and good stewardship of our departments.
- We are thankful for Sister Jennifer Jung's assistance in church accounting work.
- Many thanks to Vicky to provide budget, income and expense reports for department elders and Church Council.
- Many thanks to Huiling and Vicky providing refreshments for council meetings.
- We had ensured that church spending is within its budget and financially sound.

### 2023 GOALS

- To encourage, train up more volunteers.
- Maintain financial integrity and accurate accounting.
- Continue to encourage church member to practice Tithes and offering.

## 財務報告

伍偉昌長老

### 2022 重點

- 感謝神的豐盛恩典，教會兄弟姊妹的熱心奉獻，以及各部門用心節儉開支。
- 衷心地感謝鐘嘉芝姊妹在教會帳目的管理上極大的幫助。
- 衷心地感謝麥沁歡執事及莊淑晴、Anson 執事忠心的每週計算奉獻的辛勞。
- 感謝 Vicky, 慧鈴為長執會準備點心。
- 感謝神，我們確保教會支出平衡，財務健康。

### 2023 展望

- 鼓勵，培養，訓練義工。
- 維持財政確實及精準會計。
- 鼓勵會友奉獻。